

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 42

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.—, halbj. Fr. 29.—, Ausland Fr. 60.— jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.—, un semestre fr. 29.—, étranger fr. 60.— par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 42 - 557

Bern, Samstag, 20. Februar 1982  
 Berne, samedi, 20 février 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 42 - 20. 2. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Ausführungsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weicherpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(680)

Gemeinschuldnerin: Neochemie AG, mit Sitz in Wallisellen (vormals Minusio TI), Kriesbachstrasse 3, 8304 Wallisellen ZH.

Datum der Konkureröffnung: 12. Januar 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. März 1982.

8304 Wallisellen, den 16. Februar 1982

Konkursamt Wallisellen

Kt. Bern

(661)

Gemeinschuldner: Bräm Robert, 1917, von Hôri ZH, Kaufmann, Geschäft: Spitalstrasse 12, privat: Pavillonweg 22, 2500 Biel.

Datum der Eröffnung: 3. Februar 1982 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 12. März 1982.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 12. März 1982 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsöfferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittsprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 12. März 1982, unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von dem Gemeinschuldner unter der Nummer 247 668 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 20. Februar 1982

Konkursamt Biel:  
Bregnard

Kt. Bern

(663)

Gemeinschuldner: Trauffer Alfred, geb. 1939, von Grindelwald, Wirt, Restaurant Alpenrose, 3855 Holstetten/Brienz.

Eigentümer folgender Liegenschaften: Hofstetten-Grundbuchblätter Nr. 373 und 655 und Brienzwiler-Grundbuchblatt Nr. 712.

Datum der Konkureröffnung: 2. Februar 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 12. März 1982.

3800 Interlaken, den 15. Februar 1982

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

Kt. Luzern

(704)

Gemeinschuldner: Pfister Peter, geb. 30. Juli 1948, von Kerzers, Koch, Mühlemattstrasse 22, Luzern.

Konkureröffnung: 2. Februar 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 12. März 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 17. Februar 1982

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(705)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Kollektivgesellschaft Memo-Records, Charles Bieri und Urs Inderbitzin, Zentralstrasse 16c, Ebikon, ist am 10. Februar 1982 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 17. Februar 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(683)

Vorläufige Konkureröffnung

Über Zaugg Edwin, Transporte, Kornmatt 2, 6232 Geunsee, im Handelsregister als Einzelfirma eingetragen, ist am 22. Januar 1982 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend die Art des Konkursverfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6210 Sursee, den 15. Februar 1982

Konkursamt Sursee

- Kt. Zug** (682)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über die **TRP Tourist Research & Planning AG**, Bahnhofstrasse 23, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 26. Januar 1982 der Konkurs eröffnet worden.  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.  
 6300 Zug, den 16. Februar 1982  
 Konkursamt Zug:  
 A. Rosenberg
- Kt. St. Gallen** (711)  
 Gemeinschuldner: **Meier Arthur**, in Scherm, 9476 Weite, früher Hauptstrasse 42, 8114 Dänikon.  
 Konkursöffnung: 16. Dezember 1981.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen: bis 14. März 1982 (Wert 16. Dezember 1981).  
 9475 Sevelen, den 20. Februar 1982  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Ct. de Fribourg** (687)  
 Faillie: **Ebus SA**, étude de procédés de fabrication, avenue du Midi 11, à Fribourg.  
 Par jugement du 12 février 1982, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation dans la faillite ci-dessus mentionnée pour défaut d'actif.  
 Il sera suivi à la procédure de faillite si un créancier verse une avance de frais de fr. 2000.- dans un délai expirant 10 jours après la publication de la suspension. A ce défaut, la faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230, al. 2 LP.  
 1700 Fribourg, le 16 février 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis
- Kt. Solothurn** (666)  
 Gemeinschuldnerin: **Ciaro-Fiore Rosalia**, 1939, von Ginosa (I), Sekretärin, Hüselhofstrasse 14, 4513 Langendorf (früher Wirtin im Restaurant «Schönegg», Rüttenen).  
 Datum der Konkursöffnung: 12. Januar 1982.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 12. März 1982. Die Forderungen sind Wert 12. Januar 1982 einzugeben.  
 Sofern die Mehrheit der Gläubiger bis zum 3. März 1982 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf zum Schätzwert oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten, wobei auch jedem einzelnen Gläubiger das Recht zusteht, innerhalb der genannten Frist schriftliche Kaufangebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.  
 4500 Solothurn, den 12. Februar 1982  
 Konkursamt Lebern
- Kt. Aargau** (664)  
 Gemeinschuldnerin: **Kühnis Brigitte**, 1949, von Oberriet SG, in 8967 Widen AG, Pflanzenbachstrasse 7.  
 Datum der Konkursöffnung: 7. Januar 1982 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 12. März 1982.  
 5400 Baden, den 20. Februar 1982  
 Konkursamt Bremgarten,  
 5400 Baden
- Kt. St. Gallen** (712)  
 Gemeinschuldner: **Stehrer Alfred**, von Frillschen TG, geb. 21. Juni 1942, Verkäufer, ledig, wohnhaft Linsebhüstrasse 18, 9000 St. Gallen (Eintrag im Handelsregister vom 2. Dezember 1980 betr. Betrieb der Cafe-Bar Lämmlibrunn in St. Gallen).  
 Konkursöffnung: 14. Januar 1982.  
 Einstellungsverfügung: 10. Februar 1982.  
 Einsprachefrist: bis 2. März 1982.  
 Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der ungedeckten Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 9004 St. Gallen, den 11. Februar 1982  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Baur
- Ct. Ticino** (668)  
 Fallita: **Ferrumeta Stahl- und Metallversorgung AG Mauren**, succursale di Lugano.  
 Data del decreto di apertura: 15 dicembre 1981.  
 Termine per le insinuazioni: 15 marzo 1982.  
 Prima adunanza dei creditori: 19 febbraio 1982, alle ore 10, e/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.  
 La procedura viene continuata a seguito dell'anticipo spese come richiesto nell'avviso di apertura e sospensione della procedura, apparso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 27 gennaio 1982 e sul Foglio ufficiale cantonale n. 7 del 26 gennaio 1982.  
 6900 Lugano, l'8 febbraio 1982  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 1° circondario  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Solothurn** (665)  
 Gemeinschuldnerin: **Landefeld Rosmarie**, geb. Wächter, 1941, von Lauperswil BE, Gassacker 533, 2545 Selzach (früher Restaurant «Kreuz», Selzach).  
 Datum der Konkursöffnung: 15. Januar 1982.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 12. März 1982. Die Forderungen sind Wert 15. Januar 1982 einzugeben.  
 Sofern die Mehrheit der Gläubiger bis zum 3. März 1982 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf zum Schätzwert oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten, wobei auch jedem einzelnen Gläubiger das Recht zusteht, innerhalb der genannten Frist schriftliche Kaufangebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.  
 4500 Solothurn, den 12. Februar 1982  
 Konkursamt Lebern
- Ct. Ticino** (685)  
 Fallita: **Saneada SA**, Lugano.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 2 e 10 febbraio 1982 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 111 38).  
 6900 Lugano, il 15 febbraio 1982  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 1° circondario, Lugano  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Ticino** (685)  
 Falli: 3/82
- Ct. de Vaud** (667)  
 Failli: **Mean Raymond**, né en 1929, employé de commerce, rue de la Borde 5bis, à Lausanne.  
 Immeubles à Mollens VS et aux Mosses.  
 Date du prononcé: 8 février 1982.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions et les servitudes: 12 mars 1982.  
 1001 Lausanne, le 11 février 1982  
 Office des faillites
- Kt. Solothurn** (662)  
 Gemeinschuldnerin: **Adas + Dupuis**, Import - Export, 4657 Dulliken, Bodenackerstrasse 69 (Kollektivgesellschaft).  
 Datum der Konkursöffnung: 8. Februar 1982.  
 Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis und mit 12. März 1982 (die Forderungen sind Wert 8. Februar 1982 aufzurechnen).  
 Die allfällig von der Kollektivgesellschaft Adas + Dupuis, Import - Export ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.  
 4600 Olten, den 20. Februar 1982  
 Konkursamt Olten-Gösgen
- Kt. Wallis** (684)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über **Schmid Alois**, geboren 21. Juni 1948, Treuhänder, 3953 Leuk-Stadt, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Leuca Treuhänder Schmid, ist am 2. Februar 1982 der Konkurs eröffnet worden.  
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 3956 Salgesch, den 16. Februar 1982  
 Konkursamt Leuk
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kt. Zürich** (691)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Elero AG**, mit Sitz in Dällikon, Langwiesenstrasse 12, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dielsdorf, Wehntalerstrasse 43, 8157 Dielsdorf, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Februar 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8157 Dielsdorf, den 15. Februar 1982  
 Konkursamt Dielsdorf
- Kt. Basel-Stadt** (681)  
 Gemeinschuldner: **Bucher Hans-Peter**, geb. 15. Juli 1944, von Zürich, Hauptstrasse 73, 4436 Oberdorf BL (früher in Basel), Inhaber der Einzelfirma «Hanspeter Bucher, Bau- und Isolationstechnik», Baumgartenweg 10, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 9. November 1981.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist: bis 12. März 1982.  
 4001 Basel, den 20. Februar 1982  
 Konkursamt Basel-Stadt
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)  
**Suspension de la liquidation** (I.P. 230)  
**Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Ct. de Fribourg** (686)  
 Failli: **Quillet Philippe**, 1950, originaire de Saint-Aubin, installations électriques, auparavant à Fribourg, actuellement à Penthaiz VD.  
 Par jugement du 10 février 1982, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation dans la faillite notée ci-dessus pour défaut d'actif.  
 Il sera suivi à la procédure de faillite si une avance de frais de fr. 2000.- est versée dans un délai expirant 10 jours après la publication de la suspension. A ce défaut, la faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230, al. 2 LP.  
 1700 Fribourg, le 16 février 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis
- Kt. St. Gallen** (706)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über die **Thurott AG**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Lichtensteig, 9620 Lichtensteig, wurde mit Verfügung vom 12. Februar 1982 der Konkurs eröffnet.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 8722 Kaltbrunn, den 20. Februar 1982  
 Kantonalen Konkursamt  
 Zweigstelle Kaltbrunn:  
 H. Scheuble
- Kt. Zürich** (669)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Adress-Data AG**, mit Sitz in Winterthur, St. Gallerstrasse 30, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Winterthur-Altstadt, Stadthausstrasse 14, Winterthur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Februar 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8400 Winterthur, den 16. Februar 1982  
 Konkursamt Winterthur-Altstadt

<p><b>Kt. Bern</b> (671)</p> <p><b>Auflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglich eingereicherter Forderung</b></p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Boutique Femina, Russi Anna, Nydeggestalden 8, 3011 Bern.</b></p> <p>Anfechtungsfrist: 2. März 1982.</p> <p>3000 Bern, den 12. Februar 1982.</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (670)</p> <p>Failli: <b>Balmori-Barbey Juan</b>, né le 9 octobre 1942, d'origine espagnole, importation, exportation et commerce en gros de meubles; transport de choses en tous genres, route du Bochet 15, 1802 Corseaux.</p> <p>Date du dépôt: 20 février 1982.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 2 mars 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est également déposé, art. 32 OOF. Dans le même délai il est offert la cession des droits de la masse, art. 260 LP, concernant une action révocatoire et des revendications admises.</p> <p>1800 Vevey, le 12 février 1982</p> <p>Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (672)</p> <p>La procedura di liquidazione dell'eredità giacente relitta dal defunto <b>Butti Enrico</b>, 1914, qdm. Renzo Euticchio, da Chiasso, e già domiciliato a Massagno, è dichiarata chiusa con decreto 10 febbraio 1982 del pretore di Lugano-Distretto.</p> <p>6900 Lugano, il 20 febbraio 1982</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano</p>														
<p><b>Kt. Bern</b> (692)</p> <p><b>Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung in Klasse V</b></p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Internova Uelfetti GmbH, Bollwerk 17, 3011 Bern.</b></p> <p>Anfechtungsfrist: 2. März 1982.</p> <p>3000 Bern, den 15. Februar 1982</p>	<p><b>Ct. du Valais</b> (690)</p> <p>Failli: <b>Gaillard Pierre et Maret Gabriel</b>, menuiserie, société en nom collectif, Lourtier-sur-Bagnes.</p> <p>Date du dépôt: 19 février 1982.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 10 jours, soit jusqu'au 2 mars 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>1931 Vollèges, le 16 février 1982</p> <p>Office des faillites d'Entremont: Cl. Monnet, préposé</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (673)</p> <p>Par prononcé du 8 février 1982, le président du Tribunal du district de Grandson a ordonné la clôture de la faillite de <b>Kündig Gabrielle</b>, Hôtel du Jura, à Ste-Croix.</p> <p>1422 Grandson, le 15 février 1982</p> <p>Le préposé aux faillites: Laurent</p>														
<p><b>Ct. de Fribourg</b> (693)</p> <p>Failli: <b>Domec Informatic SA en liquidation</b>, vente, location d'ordinateurs de bureau, boulevard de Pérolles 5, à Fribourg.</p> <p>Délai pour intenter action en contestation devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.</p> <p>1700 Fribourg, le 16 février 1982</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis</p>	<p><b>Konkurssteigerungen</b> (SchKG 257-259)</p>	<p><b>Vente aux enchères publiques après faillite</b> (LP 257-259)</p>														
<p><b>Ct. de Fribourg</b> (694)</p> <p><b>Modification de l'état de collocation ensuite d'admission de créances en 5e classe</b></p> <p>Failli: <b>Pilloud Arnold</b>, 1952, de Châtel-Saint-Denis, restaurateur, auparavant à Fribourg, actuellement à Neyruz.</p> <p>Délai pour ouvrir action en contestation devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.</p> <p>1700 Fribourg, le 16 février 1982</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis</p>	<p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268)</p> <p><b>Clôture de la faillite</b> (LP 268)</p> <p><b>Chiusura del fallimento</b> (LEF 268)</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (709)</p> <p><b>Grundstücksteigerung</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Krischke Sonja</b>, früher Schiltmattstrasse 19, Horw, jetzt Feldheimstrasse, Alpnach Dorf, gelangt folgendes Grundstück an einmalige öffentliche Steigerung:</p> <p>Grundstück Nr. 2009, Grundbuch Horw, Plan 32, Schiltmattstr. 19, 4 1/2-Zimmer-Terrassenhaus und Garage</p> <table border="0"> <tr> <td>Katasterschätzung</td> <td>Fr. 237 000.-</td> </tr> <tr> <td>Konkursamtliche Schätzung</td> <td>Fr. 335 000.-</td> </tr> <tr> <td>Gebäudeversicherung Nr. 1412</td> <td>Fr. 278 000.-</td> </tr> <tr> <td>Nr. 1412a</td> <td>Fr. 29 000.-</td> </tr> </table> <p>Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 26. März 1982, 16.15 Uhr, im Restaurant Waldegg, Horw.</p> <p>Auflage des rechtskräftigen Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 13. bis 22. März 1982.</p> <p>Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.</p> <p>Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.</p> <p>6000 Luzern, den 17. Februar 1982</p> <p>Konkursamt Luzern-Land</p>	Katasterschätzung	Fr. 237 000.-	Konkursamtliche Schätzung	Fr. 335 000.-	Gebäudeversicherung Nr. 1412	Fr. 278 000.-	Nr. 1412a	Fr. 29 000.-						
Katasterschätzung	Fr. 237 000.-															
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 335 000.-															
Gebäudeversicherung Nr. 1412	Fr. 278 000.-															
Nr. 1412a	Fr. 29 000.-															
<p><b>Kt. Solothurn</b> (689)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>In der Nachlassliquidation über <b>Dreier-Schott Paul</b>, 1888, Goldschmied, wohnhaft gewesen in Derendingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.</p> <p>4500 Solothurn, den 20. Februar 1982</p> <p>Konkursamt Kriegstetten</p>	<p><b>Kt. Freiburg</b> (696)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Brünisholz Arnold</b>, 1944, von St. Ursen, Schlosser, vormals in Dündingen, wohnhaft in Villars-sur-Glâne, Villars-Vert 32, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Senebezirks, in Tafers, vom 5. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>1700 Freiburg, den 16. Februar 1982</p> <p>Kantonales Konkursamt, Freiburg Der Substitut: B. Meuwly</p>	<p><b>Ct. de Fribourg</b> (708)</p> <p>Failli: <b>Entreprise de peinture Jean-René Andrey SA</b>, à Bulle.</p> <p>Par jugement du 15 février 1982, le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.</p> <p>1700 Fribourg, le 17 février 1982</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis</p>														
<p><b>Kt. Aargau</b> (707)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des <b>Gasser Peter</b>, geboren 1944, Architekt, von Zeiningen, in Zeihen, Stauffel, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 2. März 1982 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftliche Beghären beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.</p> <p>5200 Brugg, den 17. Februar 1982</p> <p>Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg</p>	<p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (695)</p> <p>Das Konkursverfahren über <b>Ulmer-Brechbühl Reno</b>, 1921, Metzger, von Bubendorf, St. Jakobstrasse 35, 4133 Pratteln, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Liestal vom 10. Februar 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>4410 Liestal, den 16. Februar 1982</p> <p>Konkursamt Liestal</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (697)</p> <p><b>Vente d'immeubles - Ferme avec parc avicole, bois</b></p> <p>Vendredi 19 mars 1982, à 14 h. 30, à Carrouge VD, à la Grande salle (salle des répétitions), l'Office des faillites d'Oron procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de <b>Jordan Ami-Lucien</b>, à Carrouge, à savoir:</p> <p>Commune de Carrouge</p> <p>parcelle 417, feuille 13, au lieu dit «Pellerets», logement et rural, a.i. no 161 404 m<sup>2</sup></p> <p>dépendances rurales, a.i. no 162 70 m<sup>2</sup></p> <p>place-jardin 1 203 m<sup>2</sup></p> <p>pré-champ 11 404 m<sup>2</sup></p> <p>surface totale 13 081 m<sup>2</sup></p> <p>Le rural prévu pour 13 bovins a été transformé en un parc avicole comprenant 3 locaux (3 étages) d'une contenance totale de 9000 pondeuses.</p> <p>Si l'acquéreur veut cesser l'exploitation de ce parc avicole, il a la possibilité de présenter une demande de contribution à l'Office fédéral de l'agriculture.</p> <p>L'appartement comprend:</p> <p>- 1 cuisine agencée, 6 chambres, 1 dépense, 1 salle de bain-WC, 1 cave voûtée. Chauffage partiel au mazout. Citerne de 2000 l.</p> <table border="0"> <tr> <td>Estimation fiscale</td> <td>fr. 222 000.-</td> </tr> <tr> <td>Valeur assurance incendie (indice 660)</td> <td>fr. 669 900.-</td> </tr> <tr> <td>Estimation de l'office</td> <td>fr. 280 000.-</td> </tr> <tr> <td>Mention d'accessoires (matériel avicole) de estimée à</td> <td>fr. 102 188.-</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fr. 7500.-</td> </tr> </table> <p>Mention d'améliorations foncières du 6 juin 1979.</p> <p>Commune de Vuillens</p> <p>parcelle 214, feuille 7, au lieu dit «Derrière les Bois», bois d'une surface totale de 4023 m<sup>2</sup>.</p> <table border="0"> <tr> <td>Estimation fiscale</td> <td>fr. 1 300.-</td> </tr> <tr> <td>Estimation de l'office</td> <td>fr. 12 000.-</td> </tr> </table> <p>Mentions d'améliorations foncières inscrites les 30 décembre 1954 et 21 décembre 1955.</p> <p>Vente en bloc sur la base d'une offre ferme de fr. 350 000.-</p> <p>Conditions de vente, états des charges, état descriptif et plans de situation à disposition au bureau de l'Office des faillites d'Oron.</p> <p>Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.</p> <p>Pour tous renseignements ou visites, tél. 021 93 77 52 (bureau ouvert le matin).</p> <p>1672 Oron-la-Ville, le 15 février 1982</p> <p>Le préposé aux faillites: H. Fracheboud</p>	Estimation fiscale	fr. 222 000.-	Valeur assurance incendie (indice 660)	fr. 669 900.-	Estimation de l'office	fr. 280 000.-	Mention d'accessoires (matériel avicole) de estimée à	fr. 102 188.-		fr. 7500.-	Estimation fiscale	fr. 1 300.-	Estimation de l'office	fr. 12 000.-
Estimation fiscale	fr. 222 000.-															
Valeur assurance incendie (indice 660)	fr. 669 900.-															
Estimation de l'office	fr. 280 000.-															
Mention d'accessoires (matériel avicole) de estimée à	fr. 102 188.-															
	fr. 7500.-															
Estimation fiscale	fr. 1 300.-															
Estimation de l'office	fr. 12 000.-															
<p><b>Kt. Aargau</b> (688)</p> <p>Im Konkursverfahren über die <b>Hebag-Hoka Elementfabriken AG</b>, in Vorderwald, liegt der Kollokationsplan für die Faustpfand- und die nichtpfandversicherten Forderungen vom 20. Februar bis 2. März 1982 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens 2. März 1982 beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.</p> <p>5036 Oberentfelden, den 16. Februar 1982</p> <p>Konkursamt Zofingen</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (675)</p> <p>Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Urteil vom 3. Februar 1982 das Konkursverfahren über <b>Cannizzaro Salvatore</b>, geboren 1946, Maurer, italienischer Staatsangehöriger, in Riethem, Sonnenweg 178a, als geschlossen erklärt.</p> <p>Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Urteil vom 3. Februar 1982 das Konkursverfahren über <b>Häfeli Christoph</b>, geboren 1954, Gemeindeangestellter, von Härkingen SO, in Zurzach, Tannengasse 2, als geschlossen erklärt.</p> <p>5200 Brugg, den 11. Februar 1982</p> <p>Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>	<p>1672 Oron-la-Ville, le 15 février 1982</p> <p>Le préposé aux faillites: H. Fracheboud</p>														

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

#### Ct. de Vaud (523)

##### Vente d'un terrain

Le 30 mars 1982, à 15 h., en ses bureaux, à l'avenue Reverdil 2, à Nyon. L'office soussigné, agissant sur délégation de l'office des poursuites de Genève, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriétés de la S.I. Cruiscio, société anonyme, dont le siège est à Genève, savoir:

Commune de Châserex, au lieu dit «En la Fin», parcelle no 128, plan fo 6 du RF de Nyon.

Prés-champs: 6939 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale fr. 43 000.-

Estimation de l'office fr. 208 170.-

Délai pour les productions: 2 mars 1982.

Vente requise par un créancier saisissant.

Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: 10 mars 1982.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler), concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour tout renseignement: tél. 022 61 35 51, int. 22.

1260 Nyon, le 10 février 1982

Office des poursuites de Nyon:  
B. Rochat, substitut

#### Ct. de Berne

Débitrice: Veropa Watch SA, rue de la Gare 42, 2500 Bienne.

Date du jugement accordé dans le sursis: 11 décembre 1981.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M. Jacques Scholler, Fiduciaire Probitas SA, rue Hugi 3, 2500 Bienne.

Date de la publication: 30 décembre 1981.

L'assemblée des créanciers est fixée au 19 mars 1982, à 10 h., à Bienne, à l'Hôtel Club, salle du 1er étage, rue Wytttenbach 2, à Bienne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 9 mars 1982.

2501 Bienne, le 16 février 1982

Le commissaire au sursis:  
J. Scholler

#### Kt. Solothurn (698)

Schuldner: Moser Urs, Autoreisen, in Schnottwil, Bärenstrasse 220.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten: 8. Februar 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. R. Hauert, Fürsprecher und Notar, Rossmarktplatz 1, 4502 Solothurn.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, Wert 8. Februar 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel, beim Sachwalter, innert 20 Tagen seit dieser Publikation, schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Freitag, 4. Juni 1982, 14 Uhr, Bahnhofstrasse Solothurn.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

4502 Solothurn, den 20. Februar 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. R. Hauert  
Rossmarktplatz 1, 4502 Solothurn

#### Kt. Aargau (676)

In der Nachlass-Stundung Strittmacher Ernst, mech. Werkstätte, Hinterdorf 20a, 8439 Böbikon AG, die durch das Bezirksgericht Zurzach am 11. November 1981 bewilligt wurde, findet am Dienstag, den 9. März 1982, nachmittags um 14.30 Uhr, im Restaurant Horner, in Hendschiken, die Gläubigerversammlung statt.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Büro des Sachwalters, von den beteiligten Gläubigern eingesehen werden.

5600 Lenzburg, den 15. Februar 1982

Risag GmbH  
Verwaltung und Treuhand  
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg  
Der Sachwalter: K. Riesen

#### (699) Demande de sursis concordataire

(LP 293)

#### Ct. de Vaud (702)

Le président du Tribunal du district d'Avenches statuera en son audience du jeudi 18 mars 1982, à 17 h., à Avenches, Hôtel de Ville, 2e étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Treyvaud Gaston fils**, à Avenches.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements. Ils peuvent aussi se déterminer par écrit avant l'audience.

1580 Avenches, le 9 février 1982

Le président:  
J.P. Nicollier

### Verschiedenes - Divers - Varia

#### Kt. Zürich (710)

##### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Streff & Co. AG in Nachlassliquidation**, Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern der Rechenschaftsbericht 1981 samt Status per 31. Dezember 1981 im Sinne von Art. 316<sup>r</sup> SchKG ab Montag, 22. Februar 1982 während 10 Tagen beim Liquidator zur Einsicht auf. Voranmeldung erwünscht (Tel. 211 10 22).

8022 Zürich, den 20. Februar 1982

Der Liquidator:  
Dr. A. Reichmuth, Rechtsanwalt  
Fraumünsterstrasse 9, 8022 Zürich

#### Kt. Aargau (703)

##### Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft**, Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg, liegt den Beteiligten der siebente Rechenschaftsbericht der Liquidatorin samt Honorar- und Auslagenrechnung für den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember 1981 am Sitze der Liquidatorin in Zürich zur Einsicht auf.

8027 Zürich, den 16. Februar 1982

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft  
General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich  
Tel. 01 202 42 50

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

##### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

#### Kt. Glarus (677)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Einzelfirma **Vogt Leo**, Molkerei, Schweinezucht und Mästerei, 8865 Bilten, liegt die Schlussverteilungsliste im Büro des unterzeichneten Liquidators während 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Schlussverteilungsliste sind innerhalb von 20 Tagen, von der Publikation an gerechnet, durch Klageschrift im Doppel, beim Zivilgericht des Kantons Glarus, 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 20. Februar 1982

Namens Leo Vogt  
Der Liquidator: Kütng

#### Ct. de Vaud (679)

##### Appel d'offres - Radios - TV - HiFi

L'administration de la faillite de **Maurer Maurice**, à Rolle, recevrait des offres pour la vente en bloc des actifs de la masse, à savoir:

radios portatives, réveils et à cassettes, chaînes HiFi, haut-parleurs, autoradios, téléviseurs et matériel technique pour réparation de radios et télévisions.

Inventaire détaillé et renseignements à l'office des faillites, rue du Temple 7D, à Rolle, tél. 021 75 15 63.

Délai pour la remise des offres: 1er mars 1982.

1180 Rolle, le 11 février 1982

Office des faillites  
Le préposé: G. Murly

#### Kt. Zürich (700)

Schuldnerin: **Promatec SA**, Bahnhofstrasse 20, 8344 Bäretswil.

Datum der Stundungsbewilligung: 19. Januar 1982 durch das Bezirksgericht Hinwil.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 19. Mai 1982.

Sachwalter: Dr. Martin Lüscher, Rechtsanwalt, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis 12. März 1982.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Januar 1982, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit dem Hinweis, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe: Zeitpunkt und Ort der Gläubigerversammlung sowie der Aktenaufgabe werden später bekanntgegeben.

8002 Zürich, den 15. Februar 1982

Der Sachwalter:  
Dr. Martin Lüscher, Rechtsanwalt  
General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

#### Kt. Bern (701)

**Adolf Schmutz GmbH**, 3293 Dotzigen, hat ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist festgesetzt auf Dienstag, den 9. März 1982, 16 Uhr, im Amtsgerichtssaal des Schlosses Büren, 1. Stock, Hintergebäude, Eingang Kantonspolizei.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis zum 8. März 1982 schriftlich beim Richteramt Büren einzureichen oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

3294 Büren an der Aare, den 15. Februar 1982

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:  
Jäggi

#### Ct. de Vaud (678)

##### Fabrique de pizzas

Jeudi 25 février 1982, dès 14 h. 30, à la rue des Uttnis 32, à Yverdon, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, au comptant:

Un four industriel à tunnel, marque Bafag, 3 zones de chauffage, une emballieuse, 2 armoires frigorifiques, une emballieuse marque Topvac, 400 plaques à gâteau, une trancheuse Bertel, 18 chariots métalliques, 3 armoires métalliques, un malaxeur, 2 machines électriques à étaler la pâte, un four de marque Bauman à 2 étages, chaises, tables, armoires, boîtes de tomates pelées, fiasques de Chianti, boîtes d'olives, etc.

1400 Yverdon, le 15 février 1982

Office des faillites Yverdon:  
J. Pilet, préposé

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag  
Wohlfahrtsstiftung **Signum/Integra**, in Wällisellen (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 397). Jürg Oehler, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Gerhard Rutz, Mitglied des Stiftungsrates, führen ihre Kollektivunterschrift ausschliesslich mit Franz Gutzwiller, Präsident des Stiftungsrates, oder mit René Amacher, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Februar 1982  
Füßorgestiftung der **Egli & Co Korsetzfabrik AG, Brüttisellen**, in Wangen-Brüttisellen (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1974, S. 3418). Unterschrift von Dr. Werner Altorfer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alois Zimmermann, von Buochs, in Wällisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Februar 1982  
Personalvorsorgestiftung der Firma **Aumann & Co AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2701). Unterschriften von Franz Heinrich Krucker und René Schmid erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Nussbaumer, von Oberägeri, in Zürich, Präsident, und Heinz Kuhnle, von Zürich, in Oberwül, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

10. Februar 1982  
Personalvorsorgestiftung der **Küchler & Co Aktiengesellschaft**, in Zürich 8, Wildbachstrasse 57, bei der Küchler & Co Aktiengesellschaft, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. 12. 1981. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Küchler & Co Aktiengesellschaft», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; kann den im Dienst der «Küchler & Co Aktiengesellschaft» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen bei unverschuldeter Notlage gewähren. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Friedrich Bühler, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates, dieser mit Einzelunterschrift, sowie Kurt Mosimann, von Zürich und Signau, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates, und Paulina Berger, von Zürich, in Oberringen (diese dem Stiftungsrat nicht angehörend); diese letzteren beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Februar 1982  
Personalvorsorgestiftung der Firma **Schneider & Co AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2589)

Patronaler Wohlfahrtsfonds der Firma **Schneider & Co AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2589)  
Die Unterschrift von Rolf Marthaler ist erloschen. Hans Rudolf Marthaler, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Peter Müller, von Walenstadt, in Bassersdorf, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Im Holderli 26, Winterthur III, c/o Schneider & Co AG für Isolierungen und Industriebedarf.

11. Februar 1982  
Füßorgestiftung der **Tip-Top-Autowerk AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3837)

Personalvorsorgestiftung der **Tip-Top-Garage AG**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3837)

Die Unterschrift von Albin Egloff ist erloschen. Renato Pedrazzi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu als Mitglied des Stiftungsrates und weiterhin als Rechnungsführer.

11. Februar 1982  
Arbeiter-Pensionskasse der **Zürcher Ziegeleien**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1979, S. 770)

Angestellten-Pensionskasse der **Zürcher Ziegeleien**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1979, S. 770)

Die Unterschrift von Bertram Thurnherr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Johann Hartmann, von Meggen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Februar 1982  
Füßorgestiftung der Firma **Mayer & Cie Pelzfabrik**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1948, S. 315). Die Unterschriften von Leopold Hofmann und Louis Paul Mayer sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Michael Hofmann, von Zürich, in Zollikon, Vorsitzender des Stiftungsrates, und Georg Weber, von Arth, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Februar 1982  
Füßorgestiftung der **Finter Bank Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1977, S. 1497). Unterschriften von Hermann Budich und Stelio Beltraminelli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eugen Roelse, von Sulz AG, in Zürich, Präsident, und Aldo Canonica, von Bidogno, in Lugano, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Februar 1982  
Personalvorsorgestiftung der Firma **Scov SA**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3105). Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. iur. Richard Lanz, von Zürich und Rüttschelen, in Neftenbach, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Februar 1982  
Personalvorsorgestiftung der **Privat Kredit Bank**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Evelina Obrist, von Wallbach, in Lugaggia, und Enrico Tonella, italienischer Staatsangehöriger, in Vignanello. Mitglieder des Stiftungsrates.

11. Februar 1982  
Personalvorsorgestiftung der **Economation AG**, in Zürich (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 12. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Economation AG für Computertechnik und Automations», in Zürich, und ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweislich bis zuletzt gesorgt hat gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Marcel Brodmann, von Ettingen, in Landquart, Präsident des Stiftungsrates; Ulrich Waldspühl, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Rudolf Blum, von Oberwichter, in Richterswil, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Stockerstrasse 46, Zürich 2, c/o Economation AG für Computertechnik und Automations.

11. Februar 1982

Füßorgestiftung der **Sauter & Vogel AG**, Zürich, in Zürich 11, Siewerdstrasse 95, c/o Sauter & Vogel AG Werbeagentur (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 11. 1981. Zweck: Versicherungsmässige Fürsorge für Kadernmitglieder (Arbeitnehmer und Arbeitgeber) der Firma «Sauter & Vogel AG Werbeagentur», in Zürich, sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Ferner übernimmt die Stiftung die reglementarischen Stifterfirmenbeiträge gegenüber der paritätischen Personalvorsorgestiftung. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Werner Sauter, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Johann Vogel, von Brunadern und Basel, in Wällisellen.

11. Februar 1982

Patronaler Fonds der **Auto-Garage Feldmann AG**, Winterthur, in Winterthur I, Tössalstrasse 165, bei der Auto-Garage Feldmann AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 12. 1981. Bezweckt, in Ergänzung zu den bestehenden Vorsorgeeinrichtungen, die freiwillige Unterstützung der Arbeitnehmer der Stifterfirma «Auto-Garage Feldmann AG», in Winterthur, sowie deren Hinterbliebene durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und die Nachkommen sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Johanna Feldmann, von Winterthur und Schwanden GL, in Winterthur, Präsidentin des Stiftungsrates, sowie Samuel Feldmann, von Winterthur und Schwanden GL, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Februar 1982

Stiftung **Alpine Kinderklinik Pro Juventute**, Davos, in Zürich 8 (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3405). Die Unterschriften von Dr. Arnold Sauter und Dr. Hans Farner sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Martha Ribli, von Zürich und Ermatigen, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Bommer, von Tägerschen, in Zürich, Präsident der Stiftungskommission und Vizepräsident des Stiftungsrates, und Daniel Prader, von Langwies, in Davos, Mitglied der Stiftungskommission.

11. Februar 1982

Interkulturelles **Cooperation**, in Zürich 1, Förderung interkultureller Forschung (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 390). Neue Adresse der Stiftung: Talstrasse 66, Zürich 1.

### Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

9. Februar 1982

Personalvorsorgestiftung der **Kartoffelflockenfabrik Langenthal**, in Langenthal (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 317). Gustav Schmid und Ernst Rubin sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Werner Sommer, von Sumiswald, in Langenthal, und Fritz Kohler, von Landiswil, in Langenthal.

Büro Bern

11. Februar 1982

Stiftung für die **Finanzierung der Aus- und Weiterbildung in der graphischen Industrie**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Dezember 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt, die insbesondere von den Stiftern aufgebracht und der Stiftung zugewendeten finanziellen Mittel für die Finanzierung der Aus- und Weiterbildung in der graphischen Industrie zu verwenden, wobei die Finanzierung der Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereinigung (ESIG), in Lausanne, in erster Linie sicherzustellen ist. Die Organe der Stiftung sind: der aus 8 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Alex Brunner, von Kalbrunn und Luzern, in Luzern, Präsident; Max Grollmann, von Basel, in Dornach, und Walter Marti, von Engi, in Uetligen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Dr. Walter Bigler, von Oberthal, in Bern, Geschäftsführer, der dem Stiftungsrat nicht angehört. Domizil: Schosshaldenstrasse 20, beim Verband der Schweizer Druckindustrie.

11. Februar 1982

Personalvorsorgestiftung der Firma **H. Glauser AG, Bauunternehmung**, in Bern (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Gemäss Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 18. März 1981 und Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 13. Januar 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

Büro Biel

9. Februar 1982

Personalvorsorgestiftung der Firma **De Luca AG**, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Januar 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma gemäss Stiftungsurkunde. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bzw. von den Destinatären gewählt werden. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ihm gehören an: Luciano De Luca, von Biel, in Evliard, Präsident; Palmiro Scanzini, von und in Biel, Sekretär; Jean-Pierre Besire, von Péry, in Pieterlen, und Hans Huber, von Oberebrach, in Lengnau BE. Domizil der Stiftung: Mettenweg 11, im Büro der Firma De Luca AG.

9. Februar 1982

Personalvorsorgestiftung des **Verbandes Schweizerischer Roskopfuhrer-Industrieller Biel**, in Biel (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1977, S. 2954). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Januar 1982 und Genehmigung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 8. Februar 1982, wurde der Name der Stiftung geändert. Dieser lautet nun: **Personalvorsorgestiftung Ecoswiss**. Die Stiftungstatuten wurden entsprechend geändert. Walter Renfer, Sekretär, wohnt nun in Möriken.

Büro Interlaken

10. Februar 1982

Tannerstiftung, in Interlaken (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1974, S. 2075). Aus der Stiftungskommission ist der Präsident Hermann Jost, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu in die Stiftungskommission wurde als Präsident gewählt: Paul Dietrich, von Därligen, in Unterseen. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift.

Büro Thun

12. Februar 1982

Personalvorsorgestiftung **Autohaus Moser AG**, in Thun (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2393). Hermann Moser, bisher Präsident, ist neu Vizepräsident des Stiftungsrates und zeichnet nun kollektiv zu zweien (bisher einzeln). Lina Moser-Fivian, Vizepräsidentin, und Kurt Schneider sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Ulrich Hirzel, von Winterthur, in Zollikon, als Präsident, und Herbert Oester, von Frutigen, in Gwatt, Gemeinde Thun, als Mitglied.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Februar 1982

Personalvorsorge-Stiftung der Firma **Scheid-Rusal AG**, Gisikon, in Gisikon (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 72). Uwe Scheid ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Ludwig Scheid, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Luzern. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Adolf Grab, von Rothenthurm, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg.

12. Februar 1982

Wohlfahrtsstiftung der **Gebr. Zbinden A.G. Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1976, S. 3550). Urs Eigensatz und Hans Thomann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Zbinden, bisher Präsident, ist nun einziger Stiftungsrat und zeichnet einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

### Schwyz - Schwyz - Svitto

10. Februar 1982.

**Pro Rathaus 1745**, in Gersau. Gemäss Stiftungsurkunde vom 3. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Stiftung. Sie bezweckt die Durchführung der fachgerechten Restauration des alten Rathauses und des Rathausplatzes in Gersau als Ort der Kultur, der Begegnung und als Zierde des Dorfes. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 10 oder mehr Mitgliedern, die Ausschüsse und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Meinrad Camenzind, Präsident des Stiftungsrates; Robert Nigg, Vizepräsident des Stiftungsrates; Pius Nigg, Mitglied des Stiftungsrates, alle von und in Gersau, sowie Alois Camenzind, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, von Gersau, in Schwyz. Robert Nigg und Pius Nigg zeichnen jedoch nicht unter sich. Domizil: Fidmensestrasse 9, bei Meinrad Camenzind.

### Glarus - Glaris - Glarona

11. Februar 1982

Wohlfahrtsfonds der **E. Fröhlich A.G. Mühlehorn/GL**, in Mühlehorn (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1975, S. 2254). Gemäss öffentlich beurkundetem Beschluss des Stiftungsrates vom 23. September 1981, genehmigt am 9. Februar 1982 durch die Direktion des Innern, als Aufsichtsbehörde, wurden die Statuten vollständig revidiert. Die Stiftung lautet nun: **Stiftung für Personalfürsorge der E. Fröhlich AG**. Zweck der Stiftung ist nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene durch Förderung und Durchführung von Massnahmen, die der Personalfürsorge dienen, insbesondere durch freiwillige Leistungen im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Finanzierung von Arbeitgeberbeiträgen an die vertraglichen, gesetzlichen und freiwilligen Pensions- und Personalversicherungen der Stifterin. Zusatzversicherungen für höheres Personal als Ergänzung der Leistungen der Pensionsversicherung, sowie Zuwendungen an andere steuerbefreite Personalwohlfahrtsleistungen der Stifterin. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

### Zug - Zoug - Zugo

12. Februar 1982

Personalvorsorgestiftung **Etienne Aigner**, in Cham (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1980, S. 2201). Michael Sigismund und Pia Hunkeler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Jeanne Marcelle Frank, von Luzern, in Eschenbach LU, und Ernst Stürli, von Aristau, in Cham. Brigitte Weber, Mitglied des Stiftungsrates, heisst nun infolge Heirat Brigitte Brupbacher-Weber und ist nun Bürgerin von Wädenswil.

### Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

12. Februar 1982

Wohlfahrts-Stiftung **A. Michel S.A.**, in Grenchen (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1980, S. 543). Walter Uebelhart, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das bisherige Mitglied Georges Bullat ist nun Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Heinz Köhli, von Kallnach, in Grenchen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

## Berichtigung

**Pensionskasse-Stiftung Dreyfus Söhne & Cie. AG**, in Basel (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 484). Unterschrift zu zweien führt Maria (nicht Marie) Hasler.

8. Februar 1982

**Kunst-Stiftung der Schweizerischen Wirtschaft**, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2978). Unterschrift Dr. Max Eduard Eisenring, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

8. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ed. Blättler**, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1075). Unterschrift Dr. Erwin Albrecht, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Bernhard Gelzer, von und in Basel, Stiftungsratspräsident.

10. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Paul Sauter AG**, in Basel (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1963, S. 2692). Domizil: Auf dem Wolf 41, bei Paul Sauter AG. Unterschrift zu zweien neu: Carmen Stöcklin, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

10. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Heinz Hossdorf**, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3963). Domizil: Tellplatz 12, bei Weiss, Guilloid, Gisi Ingenieure SIA. Änderung der Stiftungsurkunde: 4. 2. 1982. Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. 2. 1982. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Weiss, Guilloid, Gisi Ingenieure SIA**. Unterschrift Heinz Hossdorf, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Gisi, von Olten und Lostorf, in Arlesheim, und Karl Stöcklin, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder. Kilian Weiss, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Leo Lanz, nun in Reinach BL, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsaktuar (Mitglied) zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

11. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Jauslin & Sohn AG, Muttenz**, in Muttenz (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3034). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Paul Jauslin; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nur mit dem Präsidenten oder Sekretär: Balz Keller, von Dörflingen, in Muttenz, und Harald Meier, von Sisseln, in Wettingen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

## Berichtigung

**Richard & Emmy Bahr-Stiftung**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 484). Dr. Wolfram (nicht Wolfgang) Krömer lautet der Vorname des neuernannten Mitgliedes des Stiftungsrates richtig.

11. Februar 1982

**Johann Müller-Stiftung**, in Siblingen (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1034). Die Unterschriften von Verena Tenger-Walter und von Armin Steinemann sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen neu: Hildegard Forter-Zwingli, von Marbach SG, Aktuarin, und Margrit Jedlicka-Bolli, von Beringen, Rechnungsführerin, beide in Siblingen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

9. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Schuhe Grob AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 290 vom 9. 12. 1972, S. 3164). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Favrestrasse 7, 9016 St. Gallen.

9. Februar 1982

**Fürsorge-Stiftung der Firma Schiffstickerei Kirchbünd AG, Grabs**, in Grabs (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4016). Die Unterschrift von Hans Bicker, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Ulrich Bernegger, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Willy Gantenbein, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt: Hans Eggenberger, von Grabs, in St. Margrethen.

10. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Hubatka Söhne**, in Allstättlen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1979, S. 3103). Die Unterschrift von Alois Heeb, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Armin Ditsche, von Oberriet SG, in Eichberg.

11. Februar 1982

**Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Zollikofer AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 4. Januar 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Tochtergesellschaften oder der Stifterfirma nahestehende Betriebe können sich der Stiftung anschliessen. Stiftungsrat nun mindestens 3 Mitglieder. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Übernahme von Aktiven und Passiven der bisherigen Stiftung «Fürsorgefond der Firma Zollikofer AG», in St. Gallen. Das Stiftungsratsmitglied Robert Meyer wohnt nun in St. Gallen.

11. Februar 1982

**Fürsorgefond der Firma Zollikofer AG**, in St. Gallen. Stiftung (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 4. Januar 1982 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Zollikofer AG», in St. Gallen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

11. Februar 1982

**Pensionskasse der Firma Zollikofer AG**, in St. Gallen. Stiftung (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4098). Die Unterschrift von Peter Kleiner, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Robert Meyer, von Zürich und Ulmiz, in St. Gallen.

12. Februar 1982

**Pensionskasse der Firma Eidenbenz & Co., St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Die Unterschrift von Hermann Holenstein, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Max Dietrich, von Stein (Toggenburg), in Goldach, und Dr. Hans-Jörg Eidenbenz, von St. Gallen und Brunnadern, in St. Gallen.

12. Februar 1982

**Wohlfahrtsfonds der Elco Oel- und Gasbrennerwerke AG**, in Vilters (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 69). Peter Schaufelberger, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführer, wohnt nun in Vilters.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

10. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Luftseilbahn Chur-Brambrüesch AG**, in Chur (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778). Gemäss Verfügung des Bundesamtes für Verkehr, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 3. 2. 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Bergbahnen Chur-Dreibündensteine AG**.

11. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bianchi AG, Landquart**, in Landquart, Gemeinde Igis. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. 2. 1982. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung bei Alter, Invalidität und Tod, Stiftungsrat: 4 oder mehr Mitglieder. Zeichnungsberechtigte Stiftungsräte: Bruno Bianchi, von St. Domenica, in Landquart, Gemeinde Igis, Präsident, und Joh. Ulrich Jäger, von Churwalden, in Malans; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Stifterfirma, Schulstrasse, 7302 Landquart.

11. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Fau AG**, in Laax (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1975, S. 1725). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 5. 1. 1982 hat die Stiftung ihre Auflösung beschlossen. Demnach ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

12. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma J. Donatsch Söhne AG, Eisen- und Apparatebau**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1976, S. 1260). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 2. 2. 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Stiftungsname: **Personalfürsorgestiftung der Donatsch Söhne AG**.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Schlumpf AG**, in Obereinfelden (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 178). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Park Finanz-Stiftung», in Baden, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. 1. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

10. Februar 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Möbelfabrik Würenlingen AG**, in Würenlingen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1975, S. 2677). Unterschrift Eduard Meier, Stiftungsratspräsident, erloschen. Hans Woodtli, bisher Mitglied, zeichnet nun als Sekretär des Stiftungsrates (Nichtmitglied) zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Eduard Meier-Gerstler, von und in Würenlingen, Stiftungsratspräsident, und Arthur Gauch, von Schongau, in Würenlingen, Stiftungsratsmitglied.

10. Februar 1982

**Pflegeheim Sennhof (Däster'sche Stiftung)**, in Vorderwald (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1186). Unterschrift Walter Ruesch, Aktuar, infolge Todes, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Gottfried Zimmerli, von und in Brittnau, Vorstandsaktuar.

12. Februar 1982

**Risikokasse der Motor-Columbus AG**, in Baden, bei der Stifterin, Parkstrasse 27, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 12. 1981. Zweck: Vorsorge für alle Arbeitnehmer, welche Mitglieder der Pensionskasse der Motor-Columbus AG sind, deren Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei Tod, Invalidität und in besonderen Notlagen. Stiftungsrat: 4 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Erich Haag, von Neuchâten am Rheinfall, in Wettingen, Stiftungsratspräsident, sowie Eugène Tappy, von Peney-le-Jorat, in Baden; Dr. Walter Heeb, von Allstättlen, in Endingen; Kurt Reinhard, von Lützelrüth, in Bremgarten AG, und Walter Weiss, von Tägerig, in Baden, Stiftungsratsmitglieder, sowie Werner Häfliger, von Horw, in Wettingen, Verwalter (Nichtmitglied). Prokura zu zweien führt: Françoise Romanoff, von Zürich, in Niederrohrdorf.

15. Februar 1982

**Pensionskasse der Fehlmann-Unternehmungen**, in Schöftland. Stiftung (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1946). Neue Stiftungsurkunde vom 14. 1. 1981 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. 11. 1981. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Jenny-Pressen AG**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1974, S. 1055). Fredy Scheifele, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Arthur Vetterli, von Stäfa, in Cortaillod, als Präsident, und Peter Mertz, von Beinwil am See, in Wiesendangen, als Mitglied, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Februar 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Keller AG**, in Arbon (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2163). Jetziges Domizil: Romanshornstrasse 101, 9320 Arbon, bei der Stifterfirma.

9. Februar 1982

**Stiftungsfond der Otto Keller AG**, in Arbon (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 864). Jetziges Domizil: Romanshornstrasse 101, 9320 Arbon, bei der Stifterfirma.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

11 febbraio 1982

**Fondazione di Previdenza per il personale della Morosoli Domenico S.A.**, in Lugano n. (FUSC del 20. 12. 1969, n. 298, p. 2926). Elena Delugi, Valerio Lepori e Aldo Morosoli, già membri, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Attilio Morosoli, presidente; Erico Bernini, già membro, è ora segretario; Brunello Storni, da e in Sala Capriasca, membro; Libero Delugi, da e in Tesserete, membro, e Remo Rutari, da Lugaggia in Tesserete, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio direttivo.

## Ufficio di Mendrisio

11 febbraio 1982

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Mondital S.A.**, in Chiasso (FUSC del 23. 12. 1961, n. 301, p. 3733). Con risoluzione del 3. 2. 1982 del Dipartimento di giustizia (autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, il fondo è dichiarato soppresso. Esso è cancellato dal registro di commercio in conformità dell'art. 104 ORC.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

11 février 1982

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Forma Constructions S.A.**, à Château-d'Oex, nouvelle fondation. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 janvier 1982, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice et à leurs familles pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation est administrée par un conseil de 5 membres; 3 membres sont désignés par la fondatrice et 2 membres par les travailleurs. Le conseil est composé d'André Martin, de et à Rossinière, président; Pierre Borcard, de Montreux, à Clarens; René Ansermet, d'Ormont-Dessus, à Prilly; Daniel Henchoz, de et à Rossinière, et Ali Poget, de Premier, à Prilly. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire, signant entre eux ou avec un autre membre de l'administration. Domicile légal: chez la fondatrice, Forma Constructions S.A., le Petit-Pré, Château-d'Oex.

## Bureau d'Echallens

9 février 1982

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Magnenet et Cie S.A.**, à Froideville (FOSC du 10. 11. 1973, p. 3012). Anne-Elisabeth Burger et Jean Burger sont actuellement domiciliés à Lucerne. Christian Willen est actuellement domicilié au Mont-sur-Lausanne.

## Bureau de Lausanne

9 février 1982

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Panchaud Frères S.A.**, à Lausanne (FOSC du 4. 1. 1975, p. 11). La signature de Georges Anagnostaras est radiée. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Erwin Isler, de Lindau, à Pully.

11 février 1982

**Fondation Théodore Lagonico**, à Lausanne (FOSC du 17. 1. 1981, p. 174). Nouvelle adresse: avenue Juste-Olivier 9, chez Maggy Lagonico. La signature de Théodore Lagonico est radiée. Maggy Lagonico (membre inscrite) est nommée présidente et continue à signer collectivement à deux.

## Wallis - Valais - Vallese

## Bureau de Sion

12 février 1982

**Office de Cautionnement Provis**, à Sion, fondation (FOSC du 3. 2. 1979, no 28, p. 363). Joseph Michaud, président, a démissionné; sa signature est radiée. Bernard de Torrente, membre inscrit, devient président. François-Joseph Bagnoud, de Lens et Icoigne, à Corin, commune de Montana, a été nommé membre du conseil. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 février 1982

**Fondation des Nouveaux-Toits**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 5. 9. 1981, no 205, p. 2843). Nouvelle adresse: rue du Parc 6, chez Maurice Kuenzer.

## Bureau de Neuchâtel

9 février 1982

**Fondation en faveur du personnel du bureau d'assurances André Gavillet, agent général pour le canton de Neuchâtel de la Zurich compagnie d'assurances**, à Neuchâtel (FOSC du 15. 1. 1977, no 12, p. 151). Suivant décision du conseil de fondation du 23. 9. 1981, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat du 20. 1. 1982, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée, le contrat d'assurance-vice avec droits et obligations ayant été repris par la fondation commune Gryff de la Vita, à Bâle.





# GEWERBEKASSE IN BERN

Handels- und Hypothekbank

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 5. März 1982, 18.15 Uhr  
im Kursaal Bern (Konzerthalle)

### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes
2. Genehmigung der Jahresrechnung
3. Entlastung der Verwaltungsbehörden
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Wahlen

Die Jahresrechnung pro 1981, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen seit 25. Januar 1982 in den Büros unseres Institutes auf. Die Zutrittskarten können bis spätestens 3. März 1982, 16.00 Uhr, auf unserer Bank bezogen werden. In der Zeit vom 22. Februar bis 9. März 1982 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgemerkt.

Bern, den 25. Januar 1982

Der Verwaltungsrat



Die Bank der Region  
seit 1858

## SPAR+LEIHKASSE DES AMTSBEZIRKS BÜREN

### Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 13. März 1982, 14.30 Uhr, in der Sporthalle in Büren an der Aare.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1981.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl der Kontrollstelle für die Amtszeit vom 1. Mai 1982 bis 30. April 1984.
5. Genehmigung der revidierten Statuten.
6. Verschiedenes.

Zu dieser Versammlung werden unsere Aktionäre höflich eingeladen. Die zugestellten Zutrittskarten sind unbedingt mitzubringen.

Zehn Tage vor der Generalversammlung werden die Jahresrechnung und der Revisionsbericht den Aktionären auf dem Hauptsitz in Büren an der Aare zur Einsicht aufgelegt.

Der Entwurf für die neuen Statuten wird allen Aktionären zugestellt. Zudem wird der Original-Antrag zu dieser Statuten-Revision den Aktionären am Hauptsitz in Büren an der Aare zur Einsicht aufgelegt.

Büren an der Aare, den 13. Februar 1982

Der Verwaltungsrat

## Spar- und Leihkasse Oberfreiamt Muri

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 6. März 1982, nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel Adler, in Muri AG.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1981 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle (bis Generalversammlung 1985).
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 22. Februar 1982 in unseren Büros in Muri und Sins zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Kassen in Muri und Sins erhältlich. Die Aktionäre sind höflich gebeten, die Zutrittskarten bis zum 4. März 1982 zu verlangen.

Wir laden die Aktionäre ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Muri AG, den 18. Januar 1982

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. H. Nietlisbach  
Der Aktuar: O. Ziswyler



## Sparkassa Berneck

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 6. März 1982, um 15.30 Uhr, in den Gasthäusern «Ochsen» und «Hirschen», Berneck.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1981, umfassend die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung; Entgegennahme des Kontrollstellberichtes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Allgemeine Umfrage.

Die Jahresrechnung und der Geschäftsbericht liegen bei allen Geschäftsstellen der Sparkassa Berneck zur Einsichtnahme auf.

#### Beachten Sie bitte:

1. Bezug der Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien oder sonstigem Ausweis über den Besitz derselben bis Freitag, 5. März 1982, mittags, an unseren Schaltern in Berneck, Heerbrugg und St. Margrethen. An der Versammlung werden keine Karten mehr ausgegeben.
2. Die Stimm- und Platzkarten werden dieses Jahr wieder unter den Rathausbogen in Berneck ausgegeben.

Berneck, den 20. Januar 1982

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische Drahtziegelfabrik AG Lotzwil

### Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 20. März 1982, 16 Uhr, im Gasthof Bären, Lotzwil.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1981.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft auf.

Den uns bekannten Aktionären wird der Jahresbericht direkt zugestellt.

Eine Legitimation zur Teilnahme an der Generalversammlung ist vor Beginn auszufüllen und unterzeichnet abzugeben.

4932 Lotzwil, den 11. Februar 1982



**Wanger+Ulrich AG**  
8401 Winterthur  
Rütiistrasse 10  
(beim Lindspitz)  
052 22 65 51  
Immer ☐

Verlangen Sie vom  
Schweizerischen Han-  
delsamtsblatt unen-  
geltliche Zusendung  
einer Probeummer  
der Monatschrift  
«Die Volkswirtschaft».

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## Österreichische Postsparkasse, Vienne

avec la garantie légale de la République d'Autriche

### Emprunt 1982-88-92 de fr.s. 100 000 000

#### Modification des conditions

Taux d'intérêt: 7½%  
Prix d'émission: 99½% (inchangé)  
+0,3% timbre fédéral de négociation  
Délai de souscription: prolongé jusqu'au 22 février 1982, à 17 h.

Kreditbank (Suisse) SA  
Clariden Bank

Nordfinanz-Bank Zürich  
Lloyds Bank International Ltd

Armand von Ernst & Cie AG  
Banca di Roma per la Svizzera  
Banque de l'Indochine et de Suez  
(succursales de Suisse)  
Banque Morgan Grenfell en Suisse SA  
Caisse d'Epargne du Valais  
CIAL, Crédit Industriel d'Alsace  
et de Lorraine

Comptoir Bancaire et Financier SA  
Fuji Bank (Schweiz) AG  
Gewerbebank Baden  
Hypothek- und Handelsbank Winterthur  
Maerki, Baumann & Co AG  
Sparkasse Schwyz

CTM Computer  
bieten mehr

**CTM**  
COMPUTER  
TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete  
Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21